

Victorian Certificate of Education
Year

SUPERVISOR TO ATTACH PROCESSING LABEL HERE

STUDENT NUMBER Letter

CHINESE
SECOND LANGUAGE
Written examination

Day Date

Reading time: *.*.* to *.*.* (15 minutes)

Writing time: *.*.* to *.*.* (2 hours)

QUESTION AND ANSWER BOOK

Structure of book

| <i>Section</i> | <i>Number of questions</i> | <i>Number of questions to be answered</i> | <i>Number of marks</i> |
|----------------|----------------------------|---|------------------------|
| 1 – Part A | 1 | 1 | 10 |
| – Part B | 1 | 1 | 10 |
| 2 – Part A | 1 | 1 | 20 |
| – Part B | 1 | 1 | 15 |
| 3 | 4 | 1 | 20 |
| | | | Total 75 |

- Students are permitted to bring into the examination room: pens, pencils, highlighters, erasers, sharpeners, rulers and any printed monolingual and/or bilingual dictionary in one or two separate volumes. Dictionaries may be consulted during reading time and also during the examination.
- Students are NOT permitted to bring into the examination room: blank sheets of paper and/or correction fluid/tape.
- No calculator is allowed in this examination.

Materials supplied

- Question and answer book of 18 pages, including **assessment criteria** on page 18

Instructions

- Write your **student number** in the space provided above on this page.
- Write all your answers in the spaces provided in this question and answer book. The spaces provided give you an idea of how much you should write.

Students are NOT permitted to bring mobile phones and/or any other unauthorised electronic devices into the examination room.

SECTION 1**Part A – Listening and responding in English****Instructions for Section 1 – Part A****Text 1, Question 1** (10 marks)

You will hear one text. The text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings of the text. You may make notes at any time.

Listen carefully to the text and then answer the questions in **ENGLISH**.

All responses **must** be based on the text.

TEXT 1 – Answer the following questions in **ENGLISH**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

You may make notes
in this space.

Question 1

- a. Where is Anna going? 1 mark

- b. What do Sam and Anna mention about their holiday activities? 2 marks

- c. What plans do Sam and Anna have for this school year? Complete the table below with the key aspects of their plans. 7 marks

| Sam's plan | Anna's plan |
|------------|-------------|
| • | • |
| • | • |
| • | • |
| | • |

Part B – Listening and responding in Chinese

Instructions for Section 1 – Part B

Text 2, Question 2 (10 marks)

You will hear one text. The text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings of the text. You may make notes at any time.

Listen carefully to the text and then answer the questions in complete sentences in **CHINESE**.

All responses **must** be based on the text.

TEXT 2 – Answer the following questions in complete sentences in **CHINESE**.
Responses in the wrong language will receive no credit.

You may make notes
in this space.

Question 2

- a. Identify the two categories of Chinese cuisine that are available in Melbourne and give **one** example of each.

说明在墨尔本可吃到的两种不同的中国菜并各举一例。

說明在墨爾本可吃到的兩種不同的中國菜並各舉一例。

4 marks

- b. What are the main differences between the two categories of Chinese cuisine in Melbourne?

墨尔本的两种不同的中国菜的主要区别是什么？

墨爾本的兩種不同的中國菜的主要區別是什麼？

6 marks

清淡/清淡 qīngdàn

SECTION 2

Part A – Reading, listening and responding in English

Instructions for Section 2 – Part A

Texts 3A and 3B, Question 3 (20 marks)

You have five minutes to read Text 3A.

At the end of the five minutes, Text 3B, a listening text, will be played. The text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings of the text. You may make notes at any time.

Answer the questions in **ENGLISH**. Questions may relate to either Text 3A or Text 3B, or to both texts. All responses **must** be based on the texts.

TEXT 3A

Simplified-form characters

歌唱家：郭兰英

郭兰英是有名的女高音歌唱家。在中国，很多人都知道她，更是那些五、六十岁人心中的明星。她一生的经历非常丰富。1929年，她出生在中国山西的一个有很多孩子的家庭里。她有五个哥哥和六个妹妹。因为家里没钱，郭兰英很小就开始一边学唱歌一边演戏。她唱歌又自然又好听，唱出了人们对生活的热爱和心中的感受。郭兰英也演过一个又一个感人的歌剧人物，最有名的人物是“喜儿”。她还去过20多个国家演出，为中外文化交流做了很多事。1982年郭兰英告别了舞台，到中国音乐学院当老师。1986年她在广州办起了音乐学校，很多出色的歌唱家都是她的学生。

《明星报》2019年10月10日第五版

Full-form characters

歌唱家：郭蘭英

郭蘭英是有名的女高音歌唱家。在中國，很多人都知道她，更是那些五、六十歲人心中的明星。她一生的經歷非常豐富。1929年，她出生在中國山西的一個有很多孩子的家庭裡。她有五個哥哥和六個妹妹。因為家裡沒錢，郭蘭英很小就開始一邊學唱歌一邊演戲。她唱歌又自然又好聽，唱出了人們對生活的熱愛和心中的感受。郭蘭英也演過一個又一個感人的歌劇人物，最有名的人物是“喜兒”。她還去過20多個國家演出，為中外文化交流做了很多事。1982年郭蘭英告別了舞臺，到中國音樂學院當老師。1986年她在廣州辦起了音樂學校，很多出色的歌唱家都是她的學生。

《明星報》2019年10月10日第五版

郭兰英/郭蘭英 Guō Lányīng
交流/交流 jiāoliú

演戏/演戲 yǎnxì
舞台/舞臺 wǔtái

You may make notes in this space for Text 3A and Text 3B.

Write your responses to Question 3 on the following pages.

SECTION 2 – Part A – continued
TURN OVER

TEXTS 3A and 3B – Answer the following questions in **ENGLISH**.
Responses in the wrong language will receive no credit.

You may make notes
in this space.

Question 3

a. Who is Guo Lanying? What is her family like? 6 marks

b. How did Guo Lanying start her singing career? 3 marks

c. What has made Guo Lanying a famous singer? 4 marks

d. What did Guo Lanying do after she stopped performing in 1982? 3 marks

- e. What makes Guo Lanying’s singing appealing to others? Refer to both the reading text (Text 3A) and the listening text (Text 3B) in your response.

4 marks

You may make notes in this space.

Part B – Reading and responding in Chinese

Instructions for Section 2 – Part B

Text 4, Question 4 (15 marks)

Read the text and then answer the question in approximately 150 characters in **CHINESE** on page 11.
Your response **must** be based on the text.

TEXT 4 – Answer the following question in complete sentences in **CHINESE**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

Simplified-form characters

最新上市的手机

最新功能如下：

1. 脸部认证

只要把脸放在手机前面，你就可以打开手机了，用手一划就可以进入你想要的页面。又快又安全。

2. 充电

无线充电，而且充电很快，十分钟就可以充电百分之五十，十五分钟就可以充好电。

3. 照相

可以照出三张不同颜色的照片，又快又好。

4. 智能家庭功能

你不在家时，可以用手机开动或关上家里所有的设备。你回家时，饭菜已经做好了。每天它也会告诉你几点起床，几点做运动，几点睡觉。

5. 语言、字体

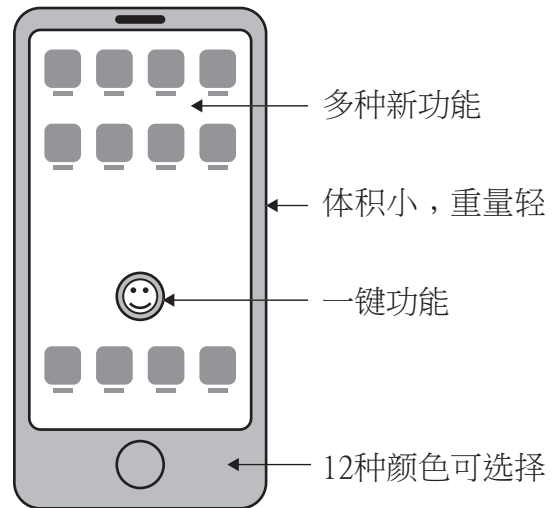
手机可以打出二十几种语言，有一百多种大大小小的字体。

6. 很多附件

有很多附件，让你的手机更有个性。

7. 价格

只要1080澳元。而且可以试用半年。



Full-form characters**最新上市的手機**

最新功能如下：

1. 臉部認證

只要把臉放在手機前面，你就可以打開手機了，用手一劃就可以進入你想要的頁面。又快又安全。

2. 充電

無線充電，而且充電很快，十分鐘就可以充電百分之五十，十五分鐘就可以充好電。

3. 照相

可以照出三張不同顏色的照片，又快又好。

4. 智能家庭功能

你不在家時，可以用手機開動或關上家裡所有的設備。你回家時，飯菜已經做好了。每天它也會告訴你幾點起床，幾點做運動，幾點睡覺。

5. 語言、字體

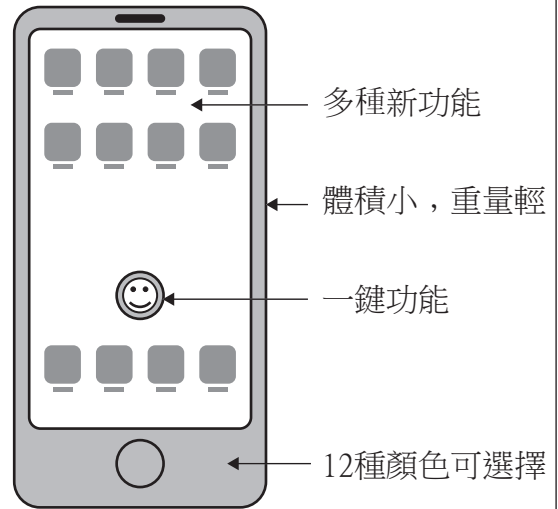
手機可以打出二十幾種語言，有一百多種大大小小的字體。

6. 很多附件

有很多附件，讓你的手機更有個性。

7. 價格

只要1080澳元。而且可以試用半年。



认证/認證 rènzhèng

充电/充電 chōngdiàn

智能/智能 zhìnéng

设备/設備 shèbèi

附件/附件 fùjiàn

Question 4

Using information from the advertisement, write an email to your grandfather informing him about the many new functions of the latest mobile phone, which may suit him well.

根据以上广告中的信息，给你的爷爷写一封邮件，告诉他这部最新手机的很多新功能可能很适合他用。

根據以上廣告中的信息，給你的爺爺寫一封郵件，告訴他這部最新手機的很多新功能可能很適合他用。

You may make notes in this space.

Write your response to Question 4 on the following pages.

CONTINUES OVER PAGE

TURN OVER

SECTION 3 – Writing in Chinese**Instructions for Section 3****Questions 5–8 (20 marks)**

Answer **one** question in 200–250 characters in **CHINESE**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

Space is provided on the following page to make notes.

Question 5

You have been invited by the Head of the Languages Faculty to present a speech to the Year 7 students of your school, reflecting on your personal experience of learning Chinese for six years. Write the script of your speech.

你學漢語已經六年了。你受語言系主任的邀請給你校七年級的學生做一次演講，談談你六年來學漢語的個人經歷和感受。寫下你的演講稿。

你學漢語已經六年了。你受語言系主任的邀請給你校七年級的學生做一次演講，談談你六年來學漢語的個人經歷和感受。寫下你的演講稿。

OR**Question 6**

Your town will face a water shortage next summer. Write a persuasive article for a local Chinese newspaper to encourage the Chinese community to save water in various ways.

你的城市今年夏天將面臨缺水的危機。你受當地中文報紙的邀請，寫一篇文章，鼓勵你城市的華人社團以各種方式節水。

你的城市今年夏天將面臨缺水的危機。你受當地中文報紙的邀請，寫一篇文章，鼓勵你城市的華人社團以各種方式節水。

OR**Question 7**

Many skyscrapers have been built in your city in the last decade. Write a report for the city council, evaluating the advantages and disadvantages of building so many skyscrapers in your city

你的城市近十年来建了很多的摩天大楼。为市政府写一份报告，评估一下在你的城市建很多摩天大楼的利与弊。

你的城市近十年來建了很多的摩天大樓。為市政府寫一份報告，評估一下在你的城市建很多摩天大樓的利與弊。

OR

Question 8

When you woke up this morning you found yourself in the kingdom of computer games. Write an imaginative story for a magazine for teenagers about what your day in the kingdom of computer games has been like.

你早上醒來時，發現自己已在電腦遊戲王國里了。為一本青少年雜誌寫一個故事，描述你在電腦王國的一天。

你早上醒來時，發現自己已在電腦遊戲王國里了。為一本青少年雜誌寫一個故事，描述你在電腦王國的一天。

You may make notes in this space.

Write your response on the following pages.

SECTION 3 – continued
TURN OVER

Assessment criteria

Section 1

Part A – Listening and responding in English

- the capacity to understand and convey general and specific aspects of texts

Part B – Listening and responding in Chinese

- the capacity to understand general and specific aspects of texts
- the capacity to convey information and opinions accurately and appropriately

Section 2

Part A – Reading, listening and responding in English

- the capacity to understand and convey general and specific aspects of texts

Part B – Reading and responding in Chinese

- the capacity to understand general and specific aspects of texts
- the capacity to convey information and opinions accurately and appropriately

Section 3 – Writing in Chinese

- the capacity to demonstrate relevance, breadth and depth of content
- the capacity to demonstrate accuracy, range and appropriateness of vocabulary and grammar

Transcript

SECTION 1

Part A – Listening and responding in English

TEXT 1

Simplified-form characters

山姆：安娜，你去哪儿？

安娜：我去上学啊？

山姆：你们开学了？

安娜：是啊，你怎么还不去上学啊？

山姆：我们下星期才开学呢。

安娜：是吗？山姆，你假期做什么了？

山姆：我去北京旅游了两个星期。安娜，你呢？

安娜：我哪儿都没去。我在家看中文电视。

山姆：那你的中文一定很好了。

安娜：哪里，我还有很多中文听不懂呢。山姆，你今年有什么打算？

山姆：我要好好学习中文，下半年我想再去北京学中文。

安娜：太好了，这样你的中文一定会更好了。

山姆：我的听说方面很不好，所以我要再去北京。

安娜：你什么时候去？

山姆：9月份去。安娜，你有什么打算？

安娜：我想参加我们学校今年九月的中国学习旅游团，去体验中国文化，吃地道的中国菜。

山姆：我觉得这个主意很好。我们从现在起，一起好好学中文。

安娜：好，我们一起努力吧。再见，山姆。

山姆：再见，安娜。

Full-form characters

山姆：安娜，你去哪兒？

安娜：我去上學啊？

山姆：你們開學了？

安娜：是啊，你怎麼還不去上學啊？

山姆：我們下星期才開學呢。

安娜：是嗎？山姆，你假期做什麼了？

山姆：我去北京旅游了兩個星期。安娜，你呢？

安娜：我哪兒都沒去。我在家看中文電視。

山姆：那你的中文一定很好了。

安娜：哪里，我還有很多中文聽不懂呢。山姆，你今年有什麼打算？

山姆：我要好好學習中文，下半年我想再去北京學中文。

安娜：太好了，這樣你的中文一定會更好了。

山姆：我的聽說方面很不好，所以我要再去北京。

安娜：你什麼時候去？

山姆：9月份去。安娜，你有什麼打算？

安娜：我想參加我們學校今年九月的中國學習旅遊團，去體驗中國文化，吃地道的中國菜。

山姆：我覺得這個主意很好。我們從現在起，一起好好學中文。

安娜：好，我們一起努力吧。再見，山姆。

山姆：再見，安娜。

Part B – Listening and responding in Chinese

TEXT 2

Simplified-form characters

听众们好！在今天的节目里，我要给大家说说中国菜。

在墨尔本，人们能吃到不同的中国菜，比如上海菜、广东菜、北京菜和山东菜等等。虽然这些菜的风味都不一样，但是它们可以分为两大种：北方菜和南方菜。北方菜口味比较重，比如，北京菜和山东菜；南方菜比较清淡，比如上海菜和广东菜。

另外，去北京菜或山东菜饭馆时，人们常常可以吃到面条、包子和饺子，因为北方人喜欢面食。但在广东或上海饭馆里，人们会吃米饭，因为南方人爱吃米饭。

你们觉得中国菜怎么样？

谢谢大家！我们下次节目再见。

Full-form characters

聽眾們好！在今天的節目里，我要給大家說說中國菜。

在墨爾本，人們能吃到不同的中國菜，比如上海菜、廣東菜、北京菜和山東菜等等。雖然這些菜的風味都不一樣，但是它們可以分為兩大種：北方菜和南方菜。北方菜口味比較重，比如，北京菜和山東菜；南方菜比較清淡，比如上海菜和廣東菜。

另外，去北京菜或山東菜飯館時，人們常常可以吃到面條、包子和餃子，因為北方人喜歡吃面食。但在廣東或上海飯館里，人們會吃米飯，因為南方人愛吃米飯。

你們覺得中國菜怎麼樣？

謝謝大家！我們下次節目再見。

SECTION 2

Part A – Reading, listening and responding in English

TEXT 3B

Simplified-form characters

王先生：早，郭兰英老师。谢谢您今天来我们电视台。

郭兰英：早，王先生。我很高兴我们又见面了。

王先生：我们都听过您的歌，听说您从小的时候就开始唱歌。

郭兰英：对，我从六岁开始学唱歌，那时我们家人口多，家里没有钱。

王先生：是啊，那时候只有家里没有钱的孩子会去学唱歌。

郭兰英：小的时候学唱歌很不开心，可是后来唱歌成了我每天最快乐的一件事。

王先生：人们也都非常喜欢您唱的歌。郭老师，您说一说怎么能唱得好听？

郭兰英：我觉得要想唱好，不能自己想怎么唱就怎么唱，因为你不是唱给自己听，歌唱家要想着听歌的人。

王先生：您说得太好了。谢谢您来我电视台。

郭兰英：谢谢您，王先生。

Full-form characters

王先生：早，郭蘭英老師。謝謝您今天來我們電視臺。

郭蘭英：早，王先生。我很高興我們又見面了。

王先生：我們都聽過您的歌，聽說您從小的時候就開始唱歌。

郭蘭英：對，我從六歲開始學唱歌，那時我們家人口多，家里沒有錢。

王先生：是啊，那時候只有家里沒有錢的孩子會去學唱歌。

郭蘭英：小的時候學唱歌很不開心，可是後來唱歌成了我每天最快樂的一件事。

王先生：人們也都非常喜歡您唱的歌。郭老師，您說一說怎麼能唱得好聽？

郭蘭英：我覺得要想唱好，不能自己想怎麼唱就怎麼唱，因為你不是唱給自己聽，歌唱家要想着聽歌的人。

王先生：您說得太好了。謝謝您來我電視臺。

郭蘭英：謝謝您，王先生。